



SVSE|USSCIUSFS

2014

Delegiertenversammlung  
Assemblée des délégués

Swiss Olympic MEMBER



Einladung zur 79. Delegiertenversammlung  
Invitation à la 79ème assemblée des délégués





*Ferien- und Skihausgenossenschaft der Eisenbahner  
Coopérative des maisons de vacances et de ski des cheminots  
Cooperativa delle case di vacanze e di sci dei ferrovieri*

Als Sportlerin und Sportler des SVSE geniessen Sie sicher ab und zu auch Ferien – sei es zur Erholung, für Aktivferien oder ganz einfach für beides. Wir von der FSG helfen Ihnen gerne bei der Verwirklichung Ihrer Ferienträume.

Wenn Sie Mitglied des SEV sind, profitieren Sie gleichzeitig als Kollektivmitglied der FSG von 10 % Rabatt. Der FSG können Sie als Mitglied des SEV auch als Einzelmitglied beitreten. In diesem Fall profitieren Sie sogar von 20 % Rabatt auf ohnehin schon günstigen Mietpreisen auf unseren Ferienangeboten in:



### NEU: Bettmeralp, Wallis

Eines der attraktivsten und nachhaltigsten Ferienorte ist im Sommer und Winter ein Genuss mit unbegrenzten Möglichkeiten! Unser neuerstelltes Ferienchalet verfügt über 3 grosszügige 4-Zimmer-Wohnungen mit Platz für bis zu 6 Personen. Geschirrspüler, TV/Radio, Internetanschluss. Prächtige Bergsicht vom gut besonnten Balkon!

### Samedan, Engadin

Der Oberengadiner-Ferienhit der FSG ist seit Jahren ein Dauerrenner! Alle attraktiven Sehenswürdigkeiten und Naturerlebnisse dieser Gegend sind bequem zu Fuss erreichbar.



In unserer Feriensiedlung bieten wir Platz für 2-6 Personen in gemütlichen Parterre- und Maisonette-Wohnungen. Alle Wohnungen verfügen über einen modernen komfortablen Ausbaustandard.

### Grindelwald, Berner Oberland

liegt am Fusse des imposanten Wetterhorns, Eiger, Mönch und Jungfrau. Unser Ferienchalet befindet sich leicht erhöht an bevorzugter Lage, auf der Sonnenseite des Dorfs. Im Sommer idealer Wanderausgangsort. Die Skigebiete sind bequem auf Skiern oder mit dem Skibus erreichbar. Das Haus hat acht verschiedene Wohnungen für 2-6 Personen. Moderne Einrichtung mit Radio/TV, Gemeinschaftsräume, Spielplatz.



Für Auskünfte und Reservationen wenden Sie sich an unsere Vermietung Telefon 031 911 46 88 Besuchen Sie unsere Homepage unter [www.fsg-ferien.ch](http://www.fsg-ferien.ch) oder senden Sie den Talon, um nähere Informationen zu erhalten.

Name, Vorname:

Adresse:

Talon senden an: **FSG, Postfach 6102, 3001 Bern**

Ich interessiere mich für:

**FSG-Mitgliedschaft**

**Ferienunterlagen/Preise**  
zutreffendes bitte ankreuzen

## Impressum

### Herausgeber / Edition

Schweizerischer Sportverband öffentlicher Verkehr  
Union sportive suisse des transports publics  
Unione sportiva svizzera dei trasporti pubblici  
Internet [www.svse.ch](http://www.svse.ch), [www.ussc.ch](http://www.ussc.ch)

### Übersetzung / Traduction

SBB AG;  
Nick Raduner

### Redaktion / Rédaction

Nick Raduner  
Belpbergstrasse 20  
3110 Münsingen  
Mobile: 079 654 09 40  
E-Mail: [kom@svse.ch](mailto:kom@svse.ch)

### Produktion / Production

U. Zaugg  
6043 Adligenswil

## Beat Plüss

Gemeindepräsident Stansstad



## Beat Plüss

Maire de Stansstad

### Herzlich willkommen in Stansstad

Geschätzte Delegierte des  
Schweizerischen Sportverbandes  
öffentlicher Verkehr

Als Gemeindepräsident der Gastgebergemeinde heisse ich Sie im Namen des Gemeinderates - und speziell die Sektion Engelberg, welche seit 1998 wieder einmal Gastgeberin der Delegierten sein darf - herzlich bei uns willkommen.

Das Jahr 2014 ist ein besonderes Sportjahr: Im Februar fanden die Olympischen Winterspiele in Sotschi statt und im Sommer konnten sich die besten Fussballmannschaften an der WM in Brasilien messen. Zudem streifte uns die Tour de Suisse am 15. Juni auf ihrem Weg vom Tessin nach Sarnen. Und nun bildet unsere Gemeinde anlässlich der Delegiertenversammlung des Schweizerischen Sportverbandes öffentlicher Verkehr einen ganzen Tag lang Mittelpunkt des Geschehens.

Bereits mehr als 4000 Jahre vor unserer Zeitrechnung war Stansstad ein Ort, wo Menschen lebten, sich trafen, Handel und vielleicht auch schon Sport betrieben. Historisch gesehen hat Stansstad mit der Pfahlbausiedlung Kehrsiten also Einmaliges zu bieten. Gemeinde und Behörden sind denn auch stolz auf die bedeutungsvolle Fundstätte auf dem Grund des Vierwaldstättersees, die vor kurzem gar von der UNESCO als historisches Welterbe anerkannt worden ist.

Ansonsten aber ist Stansstad alles andere als eine Gemeinde, die in der Vergangenheit verharret. Vielmehr stellt sich immer wieder von neuem die Frage, welche Entwicklung für die Gemeinde die beste sein könnte. Letztlich soll Stansstad auch künftig eine steuerlich attraktive und verkehrstechnisch gut erschlossene Gemeinde mit einer überdurchschnittlich hohen Wohn- und

### Bienvenue à Stansstad

Chères déléguées,  
chers délégués  
de l'Union sportive suisse  
des transports publics

En qualité de maire de la commune hôte, je vous salue au nom du Conseil communal. Je salue en particulier la section d'Engelberg qui, après l'avoir fait en 1998, joue à nouveau le rôle d'hôte des délégués USSC cette année. Je vous souhaite la plus cordiale bienvenue.

En matière de sports, l'année 2014 est particulière. Les Jeux olympiques d'hiver ont eu lieu à Sotchi en février, alors que les meilleures équipes de football du monde se sont mesurées cet été au Brésil dans le cadre des championnats du monde. Le 15 juin, le Tour de Suisse est passé près de chez nous, dans son parcours du Tessin vers Sarnen. Enfin, à l'occasion de l'assemblée des délégués de l'Union sportive suisse des transports publics, notre commune sera au cœur de l'action l'espace d'une journée.

Plus de 4000 ans avant notre ère, Stansstad était déjà habitée. Des personnes y vivaient, s'y rencontraient pour faire du commerce, et peut-être aussi du sport. Du point de vue historique, la commune de Stansstad propose quelque chose d'unique avec le site sur pilotis de Kehrsiten. La commune et ses autorités sont donc fières de cette découverte de grande importance, faite au fond du Lac des Quatre-Cantons; elle a même été intégrée dernièrement au patrimoine historique mondial de l'humanité de l'UNESCO.

Mais Stansstad n'est en aucun cas une commune repliée sur son passé. Elle se demande en permanence quelle pourrait être sa meilleure voie de développement. Stansstad devrait, à l'avenir également, être une commune fiscalement attra-

#### Inhaltsverzeichnis

▶ Grusswort: Gemeindepräsident	3
▶ Editorial: Präsident SVSE Engelberg	5
▶ Einladung	7
▶ Der Weg zur DV	9
▶ Ehrengäste	11
▶ Budget 2015	13-15
▶ Anträge	17
▶ Wahlen	19

#### Table des matières

▶ Bienvenue: syndic de Stansstad	3
▶ Éditorial: président SVSE Engelberg	5
▶ Invitation	7
▶ Le chemin à l'AD	9
▶ Invités d'honneur	11
▶ Budget 2015	13-15
▶ Propositions	17
▶ Elections	19

Lebensqualität sein. Dass dies keine leeren Worte sind, zeigt ein Blick auf die jüngere Vergangenheit: Mit der Autobahnüberdachung konnte vor kurzem ein Jahrzehnte altes Anliegen der Bevölkerung erfüllt werden, ohne die Finanzlage der Gemeinde zu verschlechtern. Erwähnen möchte ich auch die Entwicklung auf dem Bürgenstock, bei welcher die Gemeinde mitgeholfen hat, die einmalige Hotellerie am Leben zu erhalten.

Allerdings sind es nicht allein die Behörden, die die Entwicklung einer Gemeinde beeinflussen. Es braucht auch Einwohnerinnen und Einwohner, die diese Entwicklung im Rahmen ihrer demokratischen Mitsprache befürworten und mittragen. Vor allem aber braucht es Menschen und Organisationen, die mit ihrer aktiven Mitarbeit massgeblich dazu beitragen, dass Stansstad nicht zu einer Schlafgemeinde verkommt. Menschen wie Sie, geschätzte Delegierte, die mit Ihrem grossen und ehrenamtlichen Einsatz zum Gelingen einer solchen Versammlung beitragen.

Ich wünsche Ihnen allen - ob Aktive oder Passive, Gäste oder Einheimische - eine erfolgreiche Delegiertenversammlung, interessante Begegnungen und eindruckliche Erlebnisse in unserer Perle am Vierwaldstättersee, zwischen Seen, Bergen und Wäldern.

yante et bien raccordée au réseau des transports publics, bénéficiant par ailleurs d'une qualité de vie et d'habitat supérieure à la moyenne. Ce ne sont pas des mots creux, ce que prouve un coup d'œil sur notre passé le plus récent. En couvrant l'autoroute, nous avons réalisé le souhait émis par la population il y a une décennie, sans pour autant détériorer les finances de notre commune. J'aimerais aussi évoquer le développement du Bürgenstock: la commune y a contribué à préserver une hôtellerie unique.

Mais les autorités ne sont pas seules à influencer sur le développement d'une commune. Il faut aussi des habitantes et des habitants qui approuvent et soutiennent ce développement, conformément au processus démocratique. Il faut surtout des personnes et des organisations qui, par leur collaboration active, contribuent de manière notable à faire en sorte que Stansstad ne devienne pas une cité-dortoir. Il faut des gens comme vous, chères et chers délégués, qui, grâce à leur inlassable engagement bénévole, contribuent au succès d'une telle assemblée.

À vous toutes et à vous tous, membres actifs ou passifs, invités ou personnes d'ici, je souhaite une assemblée fructueuse, riche en rencontres intéressantes et en expériences inoubliables dans notre belle commune sur les rives du Lac des Quatre-Cantons, entre lacs, montagnes et forêts.

## Pour gagner, il faut participer!



[www.sev-online.ch](http://www.sev-online.ch)

Notre meilleure prestation: la CCT



[www.helvetia.ch](http://www.helvetia.ch)

Une comparaison pour être bien assuré



**SEV**  
Gewerkschaft  
des Verkehrspersonals  
Syndicat du personnel  
des transports  
Sindacato del personale  
dei trasporti

Deine starke Gewerkschaft  
Ton syndicat fort  
Il tuo forte sindacato

## Geri Pfister

Präsident SVSE Engelberg



Liebe Sportkameraden,  
Sportkameradinnen,  
geschätzte Delegierte,  
Ehrenmitglieder und Gäste

Der SVSE Engelberg freut sich sehr, die diesjährige Delegiertenversammlung des SVSE Sportverband öffentlicher Verkehr ausrichten zu können. Nach 1998 dürfen wir Sie wieder hier in der schönen Zentralschweiz willkommen heissen. Aus dem damaligen Verein LSE-Titlis-Jochpass ist nach diversen Fusionen im öffentlichen Verkehr der SVSE Engelberg geworden.

Die rund 150 Mitglieder arbeiten bei der Zentralbahn, den Titlisbahnen oder sind sonst eng mit der Innerschweiz verbunden. Unser Verein ist aktiv beim Rad- und Skifahren, wir wandern gemeinsam und die Abteilung Schiessen hat es in der Vergangenheit geschafft, wieder ein paar Junge in den Verein zu holen. Leider ist auch bei uns das Fussballspielen derzeit im Winterschlaf. Gemeinsam mit dem ESV Luzern dürfen wir jedes Jahr die letzten Rennen der Skimeisterschaften auf dem Jochpass durchführen.

Quo Vadis SVSE Engelberg? Dies habe ich in meinem letzten Jahresbericht gefragt. Auch bei uns ist es immer schwieriger aktive Mitglieder zu finden, die bereit sind, einen Teil ihrer Freizeit unserem Verein zur Verfügung zu stellen. Nach dem Rücktritt unserer Aktuarin aus familiären Gründen ist es uns noch nicht gelungen einen Ersatz zu finden. Somit fällt noch mehr Arbeit auf meine Vorstandskollegen und mich. Obwohl wir einige Arbeitskollegen als Neumitglieder anwerben konnten, ist das Durchschnittsalter unseres Vereins auf ca. 54 Jahre gestiegen. Unsere Mitglieder sind also fast so alt wie der Verein, der 1957 gegründet wurde.

Als OK-Präsident der Delegiertenversammlung 2014 heisse ich Sie alle herzlich willkommen in Stansstad. Wir freuen uns, dass Sie einige Stunden bei uns verbringen, wünschen Ihnen eine gute DV und einen wunderschönen Aufenthalt im Herzen der Schweiz.

Ein grosser Dank geht an unsere Sponsoren, ohne die ein solcher Anlass nicht durchgeführt werden könnte.

Mit sportlichen Grüssen  
Geri Pfister

## Geri Pfister

Präsident USSC Engelberg

Chères camarades sportives,  
Chers camarades sportifs,  
Chères et chers délégués,  
membres d'honneur et invités,

L'USSC Engelberg se réjouit d'accueillir cette année l'assemblée des délégués de l'Union sportive suisse des transports publics USSC. Après 1998, nous vous recevons à nouveau dans notre belle région de Suisse centrale. Après plusieurs fusions au sein des transports publics, l'ancienne société LSE-Titlis-Jochpass est devenue l'USSC Engelberg.

Nos quelque 150 membres travaillent auprès du Zentrabahn ou de la Titlisbahn, ou ont un lien étroit avec la Suisse centrale. Notre société est active dans les domaines du cyclisme et du ski, nous partons ensemble en randonnée et la section de Schiessen a réussi, par le passé, à intégrer quelques jeunes nouveaux membres. En revanche, le football est malheureusement en sommeil chez nous. Avec l'ESV Lucerne, nous organisons chaque année les dernières courses des championnats de ski au Jochpass.

Quel avenir pour l'USSC Engelberg? C'est une question que je me suis posée dans mon dernier rapport annuel. Chez nous aussi, il est de plus en plus difficile de trouver de nouveaux membres disposés à consacrer une partie de leurs loisirs à notre société. Nous ne sommes pas encore parvenus à remplacer notre secrétaire, qui s'est retirée pour des raisons familiales. Il en résulte un surcroît de travail pour mes collègues du comité et pour moi-même. Certes, nous avons pu recruter quelques nouveaux membres, mais la moyenne d'âge de notre société est actuellement de 54 ans. Nos membres sont donc presque aussi âgés que notre société, fondée en 1957.

En qualité de président du comité d'organisation de l'assemblée des délégués 2014, je vous souhaite la plus cordiale bienvenue à Stansstad. Nous nous réjouissons de vous recevoir ici pour quelques heures. Nous vous souhaitons une bonne assemblée et un agréable séjour au cœur de la Suisse.

Merci à nos sponsors, qui ont rendu cette manifestation possible.

Salutations sportives  
Geri Pfister





Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Office fédéral du sport OFSP

**Gemeinsam für einen gesunden, respektvollen und fairen Sport!**

## Die Sieben Prinzipien der Ethik-Charta im Sport

### 1 Gleichbehandlung für alle!

Nationalität, Alter, Geschlecht, sexuelle Orientierung, soziale Herkunft, religiöse und politische Ausrichtung führen nicht zu Benachteiligungen.

### 2 Sport und soziales Umfeld im Einklang!

Die Anforderungen in Training und Wettkampf sind mit Ausbildung, Beruf und Familie vereinbar.

### 3 Förderung der Selbst- und Mitverantwortung!

Sportlerinnen und Sportler werden an Entscheidungen, die sie betreffen, beteiligt.

### 4 Respektvolle Förderung statt Überforderung!

Die Massnahmen zur Erreichung der sportlichen Ziele verletzen weder die physische noch die psychische Integrität der Sportlerinnen und Sportler.

### 5 Erziehung zu Fairness und Umweltverantwortung!

Das Verhalten untereinander und gegenüber der Natur ist von Respekt geprägt

### 6 Gegen Gewalt, Ausbeutung und sexuelle Übergriffe!

Prävention erfolgt ohne falsche Tabus: wachsam sein, sensibilisieren und konsequent eingreifen.

### 7 Absage an Doping und Suchtmittel!

Nachhaltig aufklären und im Falle des Konsums sofort einschreiten.

**Ensemble en faveur d'un sport sain, respectueux et correct!**

## Les sept principes de la Charte d'éthique du sport

### 1 Traiter toutes les personnes de manière égale!

La nationalité, le sexe, l'âge, l'orientation sexuelle, l'origine sociale, les préférences religieuses et politiques ne sont les éléments d'aucun désavantage.

### 2 Promouvoir l'harmonie du sport avec l'environnement social!

Les exigences relatives à l'entraînement et à la compétition sont compatibles avec la formation, l'activité professionnelle et la vie de famille.

### 3 Favoriser le partage des responsabilités!

Les sportifs et les sportives sont associés aux décisions qui les concernent.

### 4 Respecter pleinement les sportifs et les sportives au lieu de les surmener!

Les mesures prises pour atteindre les objectifs sportifs des individus ne lèsent ni leur intégrité physique ni leur intégrité psychique.

### 5 Eduquer à une attitude sociale juste et à un comportement responsable envers l'environnement!

Les relations mutuelles entre les personnes comme l'attitude envers la nature sont empreintes de respect.

### 6 S'opposer à la violence, à l'exploitation et au harcèlement sexuel!

La prévention s'effectue sans faux tabous: être vigilant, sensibiliser, intervenir à bon escient.

### 7 S'opposer au dommage et aux toxicodépendances!

Expliquer sans relâche et, en cas de consommation, réagir immédiatement.

## Einladung zur 79. ordentlichen Delegiertenversammlung des SVSE

Samstag, 22. November 2014  
10.00 Uhr, im Gemeindesaal in  
Stansstad

### Traktanden

- 1 Wahl der Stimmezähler
- 2 Feststellen der Präsenz
- 3 Protokoll der DV vom 16.11.2013
- 4 Jahresbericht 2013 und Entlastung der GL/TK
- 5 Jahresrechnung 2013 und Bericht der Revisionsstelle
- 6 Beiträge 2015
- 7 Budget 2015
- 8 Anträge
- 9 Wahlen
- 10 Internationale Beziehungen
- 11 Nächste Tagungsorte
- 12 Ehrungen
- 13 Verschiedenes

### Programm

ab	09.00 Uhr	Bezug der Stimmkarten Kaffee und Gipfeli
	10.00 Uhr	Beginn der DV anschliessend Apéro
	13.30 Uhr	Mittagessen

### Urlaubsgesuche

Gesuche um Urlaub sind sektionsweise an Martin Brupbacher (urlaub@svse.ch) zu richten.

## Invitation à la 79ème assemblée ordinaire des délégués de l'USSC

Samedi 22 novembre 2014  
10h00 au salle de la commune à  
Stansstad

### Ordre du jour

- 1 Election des scrutateurs
- 2 Liste des présences
- 3 Procès-verbal de l'AD du 16.11.2013
- 4 Rapport annuel 2013 et décharge du CD / des CT
- 5 Comptes annuels 2013 et rapport de la commission de gestion
- 6 Cotisations 2015
- 7 Budget 2015
- 8 Propositions
- 9 Elections
- 10 Relations internationales
- 11 Lieux des prochaines AD
- 12 Honorifications
- 13 Divers

### Programme

dès	09h00	Retrait des cartes de vote Café et croissants
	10h00	Début de l'AD puis apéritif
	13h30	Dîner en commun

### Demandes de chèques congés

Les sections adressent leurs demandes de chèques congés par courrier à Martin Brupbacher (urlaub@svse.ch).

# ***Lehrstellen mit filmreifen Momenten***

***Automatiker/in · Automatikmonteur/in  
Fachfrau/Fachmann Betriebsunterhalt  
Gebäudereiniger/in · Gleisbauer/in  
Kauffrau/Kaufmann · Logistiker/in  
Netzelektriker/in · Polymechaniker/in  
Produktionsmechaniker/in***

Bei login, dem Ausbildungsverbund in der Welt des Verkehrs,  
kannst du diese und weitere Berufe lernen. Über 700 Lehrstellen  
in 23 Berufen: [www.login.org](http://www.login.org) – 0848 822 422



**log.**  
**in** to your future  
pour ton futur  
per il tuo futuro





## Der Weg zur DV

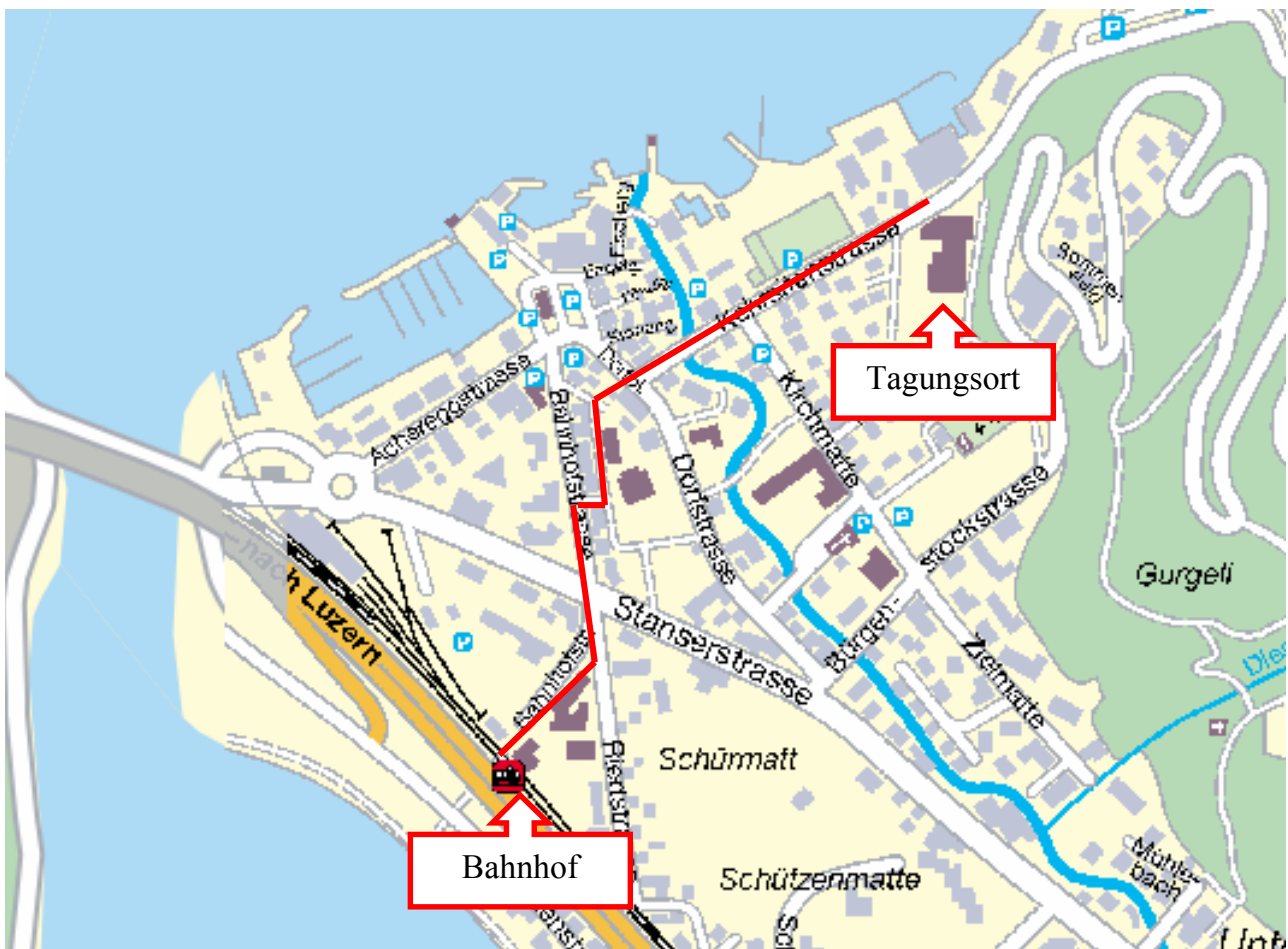
Der Weg zum Tagungsort dauert ab Bahnhof Stansstad etwa 10 bis 15 Gehminuten und ist ausgeschildert. Allenfalls notwendige Transporte zum Versammlungsort sind vorzumelden über Natel 079 252 06 42 (Pfister Geri).

Parkplätze stehen in der Nähe zur Verfügung.

## Pour venir à l'assemblée des délégués

Le chemin entre la gare de Stansstad et le lieu de l'assemblée dure 10 à 15 minutes et est balisé. Annoncer préalablement les éventuels besoins de transports vers le lieu de la manifestation à Geri Pfister, tél. 079 252 06 42.

Places de parc disponibles à proximité.



**Erfolg ist,  
gemeinsam  
dieselbe  
Leidenschaft  
zu teilen.**

Gemeinsam wachsen.



**Nidwaldner  
Kantonalbank**

Herr	Thomas Ahlburg	CEO Stadler Rail	Bussnang
Herr	Jürg Balsiger	Direktor Stanserhornbahn	Stans
Herr	Oliver Bättig	Senior Account Manager Siemens	Wallisellen
Herr	Manfred Baumann	Zentralpräsident VKES	Eiken
Herr	Bruno Baumgartner	Mitglied Patronatskomitee SVSE und Ehrenmitglied SVSE	Buttikon
Herr	Martin Bütikofer	Direktor Verkehrshaus der Schweiz	Luzern
Herr	Aroldo Cambi	Finanzverwalter SEV	Bern
Herr	Werner Dittli	Mitglied Patronatskomitee SVSE und Ehrenpräsident SVSE	Luzern
Herr	Renato Fasciati	CEO Zentralbahn	Stansstad
Herr	Christof Furrer	Leiter Branche öV transfair	Bern
Herr	Heinrich Güttinger	Mitglied Patronatskomitee SVSE und Ehrenmitglied SVSE	St. Gallen
Herr	Jürg Hurni	Sekretär SEV und Mitglied Patronatskomitee SVSE	Bern
Herr	Markus Jordi	Leiter HR SBB, Ehrenmitglied und Mitglied Patronatskomitee SVSE	Bern
Herr	Godi Koch	CEO Pilatusbahnen AG	Kriens
Herr	Dr. Werner Latscha	Ehem. Präsident der GD SBB und Ehrenmitglied SVSE	Zürich
Herr	Andreas Meyer	CEO SBB	Bern
Herr	Lea Müller	Verbandsmanagerin Swiss Olympic	Ittigen bei Bern
Frau	Eveline Mürner	Leiterin Personalpolitik SBB	Bern
Herr	Norbert Patt	CEO Bergbahnen Engelberg-Trübsee-Titlis AG	Engelberg
Herr	Dirk Pfeiffer	Verwaltungsrats-Präsident Qnamic AG und Mitglied Patronatskomitee SVSE	Hägendorf
Herr	Beat Plüss	Gemeindepräsident Stansstad	Stansstad
Herr	Samuel Rohner	Leiter Affinity- und Partner Business Helvetia	St. Gallen
Herr	Rudolf Schöni	Mitglied Patronatskomitee SVSE und Ehrenmitglied SVSE	Bellinzona
Herr	Stefan Schulthess	Direktor SGV	Luzern
Herr	Michael Schweizer	Geschäftsführer login und Mitglied Patronatskomitee	Olten
Herr	Uwe Störrlein	CEO alabus AG	Zug
Herr	Ueli Stückelberger	Direktor Verband öffentlicher Verkehr und Mitglied Patronatskomitee	Bern
Herr	Giorgio Tuti	Präsident SEV	Bern
Herr	Dr. Benedikt Weibel	Ehem. Vorsitzender der GL SBB und Ehrenmitglied SVSE	Muri
Herr	Alfred Wüest	Ehrenmitglied SVSE Regierung des Kantons Nidwalden	Erstfeld Stans



**SIEMENS**

[www.siemens.ch/mobility](http://www.siemens.ch/mobility)

## Wie kann ich die Zukunft mitgestalten?

Siemens fördert den Wissenschafts-Nachwuchs der Schweiz. Und damit innovative, umweltbewusste Mobilitätslösungen.

**Integrated mobility.**



## Bemerkungen zum Budget 2015

Martin Sonnenmoser  
Leiter Finanzen

Die Geschäftsleitung SVSE legt Ihnen nachstehend das Budget für das Jahr 2015 zur Genehmigung vor. Dazu geben wir Ihnen ein paar Erläuterungen.

Der Geschäftsleitung SVSE ist es gelungen einen neuen Hauptsponsor zu finden. login unterstützt unseren Verband jährlich mit einem namhaften Betrag, welcher zum grossen Teil dem Sport zu Verfügung gestellt wird. An dieser Stelle danken wir login herzlich für die grosszügige Unterstützung in den kommenden Jahren.

Das Budget für das Jahr 2015 sieht einen Ausgabenüberschuss von CHF 2'873.00 vor. Die Geschäftsleitung ist aber fest davon überzeugt, die Rechnung 2015 ausgeglichen abschliessen zu können. Die Erfahrung der vergangenen Jahre hat diese Überzeugung gestärkt.

### Antrag

Genehmigung des vorliegenden Budgets mit einem Ausgabenüberschuss in der Höhe von CHF 2'873.00

## Remarques concernant le budget 2015

Martin Sonnenmoser  
Responsable des finances

Le comité de l'USSC vous soumet le budget pour l'année 2015 pour approbation. Voici quelques explications à ce sujet.

Le comité de l'USSC est parvenu à trouver un nouveau sponsor principal. login soutient notre société en lui allouant chaque année un montant important, consacré en grande partie au sport. Nous remercions cordialement login pour son généreux soutien au cours des années à venir.

Le budget 2015 prévoit un déficit de CHF 2873.00. Le comité est cependant convaincu que les comptes pourront être équilibrés en 2015. Une conviction renforcée par l'expérience des dernières années.

### Proposition

Approbation du budget, présentant un excédent de dépenses de CHF 2873.00.

## Nur wer mitmacht, kann gewinnen!



Unsere Topleistungen: GAV

[www.sev-online.ch](http://www.sev-online.ch)

Gut versichert: ein Vergleich lohnt sich



[www.helvetia.ch](http://www.helvetia.ch)



**SEV**  
Gewerkschaft  
des Verkehrspersonals  
Syndicat du personnel  
des transports  
Sindacato del personale  
dei trasporti

Deine starke Gewerkschaft  
Ton syndicat fort  
Il tuo forte sindacato

Bezeichnung	Désignation	Konto Compte	Budget 2015		Budget 2014		Décompte 2013 Rechnung 2013	
			Aufwand Charges	Ertrag Produits	Aufwand Charges	Ertrag Produits	Aufwand Charges	Ertrag Produits
<b>A AUFWAND</b>	<b>A CHARGES</b>							
<b>A1 Sport allgemein</b>	<b>A1 Généralités</b>							
Intern. Beziehungen bilateral	Relations internat. bilatérales	4200	3'716.00		4'660.00		3'540.90	
Intern. Beziehungen USIC	Relations internationales USIC	4201	9'220.00		9'870.00		4'474.00	
a.o Beziehungen USIC/SVSE	Relations extraord. USIC/USSC	4203						
Durchführungsbeiträge + Sponsoring	Cotisations d'organisation	4205	21'500.00	20'000.00	22'000.00	10'000.00	7'400.00	
Kurswesen allgemein	Cours généraux	4220	21'893.00		18'443.00		14'904.00	
Kurswesen Kader	Cours de cadres	4221	6'050.00		4'951.00		8'243.60	
<b>Total A1</b>	<b>Total A1</b>		62'379.00	20'000.00	59'924.00	10'000.00	38'562.50	0.00
<b>A2 Sportbetrieb</b>	<b>A2 Activités sportives</b>							
Sportart Wintersport	Sports d'hiver		300.00		300.00		300.00	
Sportart Bergsteigen	Alpinisme		40.00					
Sportart Fussball	Football		100.00		100.00			
Sportart Leichtathletik/Cross	Athlétisme / Cross		447.00		637.00		84.00	
Sportart Handball	Handball							
Sportart Tennis	Tennis		100.00	100.00	100.00			
Sportart Schach	Echecs		100.00		100.00			
Sportart Schiessen	Tir		180.00		800.00		912.20	
Sportart Kegeln	Quilles							
Sportart Orientierungslauf	Course d'orientation		100.00		100.00		75.00	
Sportart Radfahren	Cyclisme		310.00		375.00		230.00	80.00
Sportart Tischtennis	Tennis de table							
Sportart Basketball	Basket		50.00		50.00			
Sportart Pétanque	Pétanque		50.00					
Sportart Volleyball	Volleyball		50.00					
Sportart Unihockey	Unihockey		50.00					
Sportart Badminton	Badminton		150.00	30.00	150.00		124.45	
Sportart Golf	Golf							
<b>Total A2</b>	<b>Total A2</b>		2'027.00	130.00	2'712.00	0.00	1'725.65	80.00
<b>A3 Jahresanlässe</b>	<b>A3 Evénements annuels</b>							
Delegiertenversammlung	Assemblée des délégués	4400	7'070.00		7'270.00		5'878.20	
Jahrestreffen	Réunions annuelles	4401	1'075.00		1'175.00		1'008.00	
Jahresberichte	Rapports annuels	4402	470.00		410.00		134.90	
<b>Total A3</b>	<b>Total A3</b>		8'615.00	0.00	8'855.00	0.00	7'021.10	0.00
<b>A4 Personalaufwand</b>	<b>A4 Indemnités</b>							
Entschädigung GL / Ressorts	Indemnités CD / Ressorts	4501	7'175.00		6'675.00		5'825.00	
Entschädigungen LTK / TK	Indemnités CCT / CT	4502	8'400.00		8'130.00		7'970.00	
Sitzungsgelder GL	Indemnités de séances CD	4503	3'000.00		2'300.00		3'391.50	
Sitzungsgelder LTK / TK	Indemnités de séances CCT / CT	4504	855.00		745.00		610.00	
Aus- und Weiterbildung GL/TK	Formation CC/CT	4540	3'355.00		2'500.00		3'054.50	
GL/TK-Ausflug	Excursion du comité central	4542	2'000.00		2'000.00		1'978.00	
<b>Total A4</b>	<b>Total A4</b>		24'785.00	0.00	22'350.00	0.00	22'829.00	0.00
<b>A5 Repräsentationsaufwand</b>	<b>A5 Frais de représentation</b>							
Repräsentationskosten	Coûts de représentation	4610	4'200.00		2'850.00		2'903.25	
Wintersportcamps	Camp de sport d'hiver Est	4620	2'000.00		2'000.00		2'000.00	
Mitgliederwerbung/PR	Propagande / PR	4623	4'300.00		3'000.00			
Einladung DV	Invitation RD	4640	1'440.00		1'440.00		592.50	
Neues Konzept Sport-Info	Nouveau concept sport-info	4641						
Verbandsdatenbank		4650	10'000.00	4'000.00	10'000.00	4'000.00	7'016.00	
<b>Total A5</b>	<b>Total A5</b>		21'940.00	4'000.00	19'290.00	4'000.00	12'511.75	0.00
<b>A6 Sachaufwand</b>	<b>A6 Frais matériels</b>							
Archivmiete SBB	Location	4700	1'272.00		1'272.00		1'272.00	
Büromaterial & Drucksachen	Matériel de bureau et imprimés	4710	710.00		660.00		1'223.45	
Telefon & Porti	Téléphone et ports	4711	1'400.00		1'420.00		6'459.90	
Anschaffungen, Mobiliar, Internet	Achats, mobilier, internet	4713	700.00		1'600.00		2'284.35	
Projekte	Projets	4715	0.00		0.00			
Versicherungen	Assurances	4720	5'200.00		5'600.00		5'060.90	
Beiträge an Verbände	Cotisations aux associations	4722	3'300.00		2'500.00		2'886.63	
Abschreibungen (inkl EDV)	Amortissements, y compris IT	4760					1'000.00	
<b>Total A6</b>	<b>Total A6</b>		12'582.00	0.00	13'052.00	0.00	20'187.23	0.00

Bezeichnung	Désignation	Konto Compte	Budget 2015		Budget 2014		Décompte 2013 Rechnung 2013	
			Aufwand Charges	Ertrag Produits	Aufwand Charges	Ertrag Produits	Aufwand Charges	Ertrag Produits
<b>A7 Finanzaufwand</b>	<b>A7 Frais financiers</b>							
Verlust aus WS-Berichtigung		4800					0.00	
Spesen Vermögensverw.	Frais pour gestion de la fortune	4804	1'000.00		1'000.00		2'477.09	
Bildung von Reserven		4899					41'000.00	
a.o. Aufwendungen	Frais exceptionnels	4900					5'300.00	
Steuern	Impôts	4990	700.00		1'000.00		687.40	
<b>Total A7</b>	<b>Total A7</b>		1'700.00	0.00	2'000.00	0.00	49'464.49	0.00
<b>Zusammenstellung Aufwand</b>	<b>Resumé Charges</b>							
Total A1 Sport allgemein	Généralités		62'379.00	20'000.00	59'924.00	10'000.00	38'562.50	0.00
Total A2 Sportbetrieb	Activités sportives		2'027.00	130.00	2'712.00	0.00	1'725.65	80.00
Total A3 Jahresanlässe	Evénements annuels		8'615.00	0.00	8'855.00	0.00	7'021.10	0.00
Total A4 Personalaufwand	Indemnités		24'785.00	0.00	22'350.00	0.00	22'829.00	0.00
Total A5 Repräsentationsaufwand	Frais de Représentation		21'940.00	4'000.00	19'290.00	4'000.00	12'511.75	0.00
Total A6 Sachaufwand	Frais matériels		12'582.00	0.00	13'052.00	0.00	20'187.23	0.00
Total A7 Finanzaufwand	Frais financiers		1'700.00	0.00	2'000.00	0.00	49'464.49	0.00
<b>Total A Aufwand</b>	<b>Total A des Charges</b>		<b>134'028.00</b>	<b>24'130.00</b>	<b>128'183.00</b>	<b>14'000.00</b>	<b>152'301.72</b>	<b>80.00</b>
<b>B ERTRAG</b>	<b>B PRODUITS</b>							
<b>B1 Beiträge</b>	<b>B1 Cotisations</b>							
Sektionsbeiträge	Cotisations des sections	3000		48'600.00		50'000.00		50'181.00
Tageslizenzen	Membre individuel	3002		800.00		800.00		580.00
Bundesbeitrag (SWISS OLYMPIC)		3040		17'000.00		17'000.00		17'300.00
Subventionen	Subventions	3050		22'250.00		22'250.00		22'200.00
Beitrag Kegler (SESKV)	Cotisations SESKV (quilles)	3080		875.00		875.00		875.00
Gönnerbeiträge	Contributions des donateurs et membres passifs	3110		7'500.00		6'000.00		7'425.00
<b>Total B1</b>	<b>Total B1</b>		0.00	97'025.00	0.00	96'925.00	0.00	98'561.00
<b>B2 Diverse Erträge</b>	<b>B2 Recettes diverses</b>							
Mitgliederausweise	Cartes membres	3312				0.00		
Diverse Einnahmen	Produits divers	3313				0.00		3'007.37
Kurserfolg		3599						41'375.00
WS-Ertrag inkl. Kursgewinn	Bénéfice sur le cours	3600		8'000.00		9'000.00		7'919.05
Bank-/Postzinsen	intérêts	3601		1'600.00		3'000.00		1'598.75
Darlehenszinsen	intérêts sur le prêt	3602		400.00		500.00		396.25
Entnahme aus Sportfonds								
<b>Total B2</b>	<b>Total B2</b>		0.00	10'000.00	0.00	12'500.00	0.00	54'296.42
<b>Zusammenstellung Erträge</b>	<b>Resumés Produits</b>							
Total B1 Beiträge	Cotisations		0.00	97'025.00	0.00	96'925.00	0.00	98'561.00
Total B2 Diverse Erträge	Recettes diverses		0.00	10'000.00	0.00	12'500.00	0.00	54'296.42
<b>Total Erträge</b>	<b>Total Produits</b>		<b>0.00</b>	<b>107'025.00</b>	<b>0.00</b>	<b>109'425.00</b>	<b>0.00</b>	<b>152'857.42</b>
<b>Total A Aufwand</b>	<b>Total des Charges</b>		<b>134'028.00</b>	<b>24'130.00</b>	<b>128'183.00</b>	<b>14'000.00</b>	<b>152'301.72</b>	<b>80.00</b>
<b>Total B Ertrag</b>	<b>Total B Produits</b>		<b>0.00</b>	<b>107'025.00</b>	<b>0.00</b>	<b>109'425.00</b>	<b>0.00</b>	<b>152'857.42</b>
<b>Zwischentotal A + B</b>	<b>Total interméd. A + B</b>		<b>134'028.00</b>	<b>131'155.00</b>	<b>128'183.00</b>	<b>123'425.00</b>	<b>152'301.72</b>	<b>152'937.42</b>
<b>Einnahmen-Überschuss</b>	<b>Bénéfice</b>		<b>0.00</b>		<b>0.00</b>		<b>635.70</b>	
<b>Ausgaben-Überschuss</b>	<b>Déficit</b>			<b>2'873.00</b>		<b>4'758.00</b>		<b>0.00</b>
<b>Gesamttotal</b>	<b>Total général</b>		<b>134'028.00</b>	<b>134'028.00</b>	<b>128'183.00</b>	<b>128'183.00</b>	<b>152'937.42</b>	<b>152'937.42</b>

Spass am Sport  
Le plaisir du sport  
Sport è divertimento

# *Damit Bahnfahren Spass macht.*



Stadler Rail Group  
Ernst-Stadler-Strasse 1  
CH-9565 Bussnang, Schweiz  
Telefon +41 (0)71 626 21 20  
rail.stadler@stadlerrail.com

[www.stadlerrail.com](http://www.stadlerrail.com)



## Antrag zu Handen der 79. DV

### Aufnahme der Sektion Unihockey-Verein Bärner Chnebler (UVBC)

Der Unihockey-Verein Bärner Chnebler (UVBC) wurde 2011 gegründet und hat aktuell 62 Mitglieder. Bis ins Jahr 2013 waren deren Mitglieder Teil der Sektion SE Bern. Seit Anfang 2014 tritt der UVBC als eigenständige Sektion auf. Die Geschäftsleitung nahm den UVBC an ihrer Sitzung vom 30. Januar 2014 provisorisch in den SVSE auf. Die Bärner Chnebler nahmen daraufhin gleich an der SVSE-Schweizermeisterschaft Unihockey teil.

**Die Geschäftsleitung SVSE stellt den Antrag, den Unihockey-Verein Bärner Chnebler als neue, 50. Sektion in den SVSE aufzunehmen.**

## Proposition à la 79e assemblée des délégués

### Intégration de la Société de unihockey Bärner Chnebler (UVBC) à la société

La société de unihockey Bärner Chnebler (UVBC) a été fondée en 2011 et compte actuellement 62 membres. Jusqu'en 2013, ils faisaient partie de la section SE Berne. Depuis début 2014, l'UVBC est une section autonome. Le comité a intégré l'UVBC à l'USSC à titre provisoire lors de sa séance du 30 janvier 2014. Les Bärner Chnebler ont ensuite participé aux championnats suisses de unihockey de l'USSC.

**Le comité de l'USSC propose d'admettre la société de unihockey Bärner Chnebler. Elle sera la 50e section de l'USSC.**



*Das Teilnehmendenfeld der SBB anlässlich des Firmenlaufs 2014 in Bern. Im Rahmen dieser Veranstaltung wurde auch die SVSE-Crossmeistertitel vergeben.*

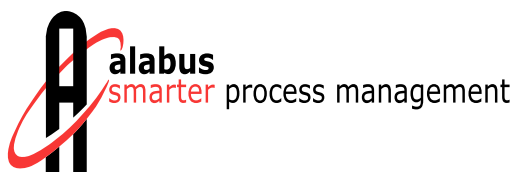
*La troupe des participants CFF lors de la course des Entreprises Suisses 2014 à Berne. Le titre de USSC cross a été remis à cette même occasion.*

 **Implenia**® Die Bauathleten.



Implenia denkt und baut fürs Leben. Gern.

[www.implenia.com](http://www.implenia.com)



# MODULARE LÖSUNGEN MARKTGERECHTE PREISE

**alabus verband**



Mobile Anwendungen



Vereinsportal



Verbandsmanagement



Finanzen

[www.alabus.com](http://www.alabus.com) | Zug - Zürich - Stockach | +41 41 729 88 77

## Leiter Events

**Hans Alberici**  
ESC Soldanella

Die Pensionierung auf den 1. Januar 2013 brachte Hans Alberici nicht etwa zusätzliche Musse nach seiner nahezu 45-jährigen Berufszeit bei der SBB, zuletzt als Lokführer B 100. „Montag und Dienstag sind ganz für meine Familie reserviert, dann widme ich mich vollauf meinen Enkelkindern“, schränkte Hans seine sonst uneingeschränkte Leidenschaft für den Sport ein. Er konzentriert sich dabei auf die Organisation von Sportveranstaltungen. Oder er ist als Volunteer gefragt. So hat er sich kürzlich im Rahmen der Leichtathletik-Europameisterschaften in Zürich engagiert – sowohl während den Vorbereitungen als auch an der Veranstaltung selber.

In die Geschichte eingegangen sind sicher die total zehn Uetlibergläufe, die Hans als Präsident des Organisationskomitees in vorderster Reihe mit grossem Erfolg organisiert hat. Auch als Präsident des ESC Soldanella setzt er sein Talent seit der Wahl im Jahr 2009 ein. Hans ist weit herum bekannt und nicht zuletzt durch seine markante Stimme nicht zu überhören.

Was liegt denn heute näher, als Hans im SVSE für die Funktion Events zu gewinnen. Wir sind sehr dankbar, künftig auf seine fundierte Erfahrung zugreifen zu können.

## Responsable Événements

**Hans Alberici**  
ESC Soldanella

Après près de 45 ans de carrière aux CFF, achetés comme mécanicien de locomotive B 100, Hans Alberici a pris sa retraite le 1er janvier 2013. Celle-ci lui a apporté son lot de nouvelles activités: «Le lundi et le mardi sont réservés à ma famille. Ensuite, je me consacre entièrement à mes petits-enfants», indique Hans Alberici, ce qu'il faut mettre en parallèle avec sa passion illimitée pour le sport. Il se concentre à présent sur l'organisation de manifestations sportives; il est aussi sollicité comme bénévole. Ainsi, il s'est dernièrement engagé dans le cadre des championnats d'Europe d'athlétisme à Zurich, pendant les préparatifs et pendant la manifestation elle-même.

Les dix courses de l'Uetliberg que Hans Alberici a organisées avec succès en qualité de président du comité d'organisation sont, nous en sommes certains, entrées dans la légende. Il fait valoir ses talents en qualité de président de l'ESC Soldanella depuis son élection en 2009. Hans Alberici est connu loin à la ronde, et sa voix qui porte garantit qu'on l'entend de loin.

Du coup, Hans Alberici est tout indiqué pour reprendre la fonction de responsable Événements. Nous lui sommes très reconnaissants d'avoir accepté de nous faire partager sa vaste expérience en la matière.



# Spass am Sport

## Le plaisir du sport

### Sport è divertimento

#### **Schweizerischer Sportverband öffentlicher Verkehr**

8'000 Mitglieder, 17 Sportarten, 50 Vereine: in der ganzen Schweiz bringen Sportlerinnen und Sportler mit viel Freude und Engagement Bewegung, Teamgeist und Spass unter einen Hut.

#### **Union Sportive Suisse des transports publics**

8'000 membres, 17 disciplines sportives, 50 associations: dans toute la Suisse, les sportifs et les sportives réunissent, avec beaucoup de joie et d'engagement, le mouvement, l'esprit d'équipe et le plaisir.

#### **Unione sportiva svizzera dei trasporti pubblici**

8'000 membri, 17 discipline sportive, 50 associazioni: sportive e sportivi svizzeri si impegnano con tanta gioia e motivazione nella promozione del movimento, spirito di squadra e divertimento.

#### **Bitte Talon ausfüllen und einsenden an / Merci de compléter et de renvoyer le talon à:**

Schweizerischer Sportverband öffentlicher Verkehr (SVSE), 8000 Zürich

Union sportive Suisse des transports publics (USSC), 8000 Zurich

#### **Ich interessiere mich für:**

#### **Je m'intéresse aux sports suivants:**

- Badminton
- Basketball
- Bergsteigen/Wandern / Alpinisme/Marche
- Fussball / Football
- Golf
- Kegeln / Quilles
- Leichtathletik/Cross / Athlétisme/Cross
- Orientierungslaufen / Course d'orientation
- Pétanque
- Radfahren/Bike / Cyclisme/Bike
- Schach / Echecs
- Schiessen / Tir
- Tennis
- Tischtennis / Tennis de table
- Unihockey
- Volleyball
- Wintersport / Sports d'hiver

#### **Bitte vollständig ausfüllen:**

#### **Merci de tout compléter:**

\_\_\_\_\_  
Name / Nom

\_\_\_\_\_  
Vorname / Prénom

\_\_\_\_\_  
Strasse, Nr / Rue, no

\_\_\_\_\_  
PLZ, Ort / NPA, Lieu

\_\_\_\_\_  
Telefon / Téléphone

\_\_\_\_\_  
E-Mail / Courriel

\_\_\_\_\_  
Unterschrift / Signature

**... oder direkt auf unserer Homepage:**

**... ou direct sur notre site internet:**

[www.svse.ch](http://www.svse.ch), "Mitglied werden"

[www.ussc.ch](http://www.ussc.ch), « devenir membre »